

Uzupełnienie do broszury „Chroń Rodzinę Przed Ołowiem w Domu”

Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie do broszury „Chroń swoją rodzinę przed ołowiem w domu” (Protect Your Family From Lead in Your Home) w wersji z marca 2021 r. oraz wersji starszych. Wydanie ze stycznia 2026 r. zawiera nowe **poziomy interwencyjne dla ołowiu w pyłe** (wcześniej określane jako poziomy czystości pyłu po usuwaniu ołowiu) oraz **wartości progowe ołowiu w pyłe podlegające zgłoszeniu** (wcześniej określane jako normy zagrożenia ołowiem w pyłe), które weszły w życie 12 stycznia 2026 r. Informacje o tych poziomach znajdują się na stronach 6 i 11. Strony 10 i 11 wersji ze stycznia 2026 r. uwzględniają również zaktualizowaną definicję **usuwania ołowiu (abatement)**, która obowiązuje od 13 stycznia 2025 r. Agencja EPA nie wymaga użycia starszych wersji dokumentu PYF. Aby zapewnić dostęp do zaktualizowanych informacji, osoby korzystające ze starszych wydań broszury powinny dołączać do nich niniejsze uzupełnienie.

Następujące informacje zastępują informacje na **stronie 6**:

Stara łuszcząca się farba na bazie ołowiu (odpryski, pęknięcia lub inne uszkodzenia) stanowi zagrożenie dla zdrowia i wymaga szybkiego naprawienia. Uwaga: **Farba na bazie ołowiu** może również stanowić zagrożenie, jeśli jest na powierzchniach, które dzieci mogą gryźć lub które ulegają intensywnemu zużyciu, jak na przykład:

- Na oknach i parapetach
- Na drzwiach i futrynach
- Na schodach, poręczach, balustradach i werandach

Powierzchnie malowane farbą na bazie ołowiu zwykle nie stanowią zagrożenia, jeśli są w dobrym (nienaruszonym) stanie i jeśli nie znajdują się na powierzchni, takiej jak futryna okienna.

Kurz z ołowiem tworzy się, gdy farba na bazie ołowiu jest skrobana, szlifowana lub ogrzewana. Kurz z ołowiem tworzy się również na powierzchniach malowanych zawierających wypukłości, które się ze sobą ścierają. Osiedły kurz podczas odkurzania bądź zmiatania ponownie dostaje się do powietrza i może opaść na powierzchnie i przedmioty, których dotykają ludzie.

- EPA definiuje obecnie jako niebezpieczny każdy poziom pyłu ołowiowego wykazany przez laboratorium uznane przez EPA.

Ołów w ziemi może stanowić zagrożenie, gdy dzieci bawią się w ziemi lub gdy ludzie przynoszą ziemię do domu na butach. EPA obecnie definiuje następujące wartości ołowiu w ziemi jako niebezpieczne:

- 400 części na milion (ppm) i więcej na gołej ziemi
- 1200 ppm (średnio) i więcej na pozostałym obszarze

Pamiętaj, że kurz z ołowiem z łuszczącej się farby – który widać – i kurz lub ziemia z ołowiem – którego nie widać gołym okiem – stanowi zagrożenie dla zdrowia

Jedynym sposobem sprawdzenia, aby wykluczyć zagrożenie zatrucia ołowiem z farby, kurzu lub ziemi, jest wykonanie testów. Na następnej stronie opisano, jak to zrobić.

Następujące informacje zastępują informacje na **stronie 10**:

Nieumiejętnie usuwana farba na bazie ołowiu bądź nierozważne uszkodzenie powierzchni nią malowanych może spowodować powstanie dużej ilości kurzu z ołowiem a tym samym wykreować sytuacje niebezpieczne dla zdrowia.

- Oprócz codziennego sprzątania i dobrego odżywiania, możesz **tymczasowo** apobiec rozprzestrzenianiu się kurzu poprzez aparaturę uszkodzonych powierzchni malowanych czy posiania trawy, aby przykryć ziemię skażoną ołowiem. Te działania są tymczasowe, ale chwilowo pomocne.
- Do prac przy remontach, reperacjach lub malowaniu należy zatrudnić fachowców z licencją EPA lub stanową którzy zminimalizują skażenie pomieszczeń ołowiem ponieważ są przeszkoleni w stosowaniu bezpiecznych metod przy pracy z powierzchniami malowanymi farbą na bazie ołowiu.
- Aby trwale usunąć zagrożenia związane z ołowiem, należy zatrudniać wyłącznie licencjonowane firmy. Metody usuwania zagrożeń (zaprojektowane w celu trwałego wyeliminowania problemów związanych z farbą ołowiową) obejmują jej usuwanie, hermetyzację lub zabezpieczanie przy użyciu specjalistycznych materiałów. Samo zamalowanie powierzchni zwykłą farbą nie rozwiązuje problemu w sposób trwały.

Zawsze korzystaj z usług przeszkolonego fachowca z licencją.

- Zatrudnij firmę z licencją Lead-Safe (patrz strona 12) do przeprowadzenia remontu, reperacji lub malowania (RRP).
- Zatrudnij certyfikowanego wykonawcę usuwania zagrożeń związanych z ołowiem, aby trwale usunąć zagrożenia związane z ołowiem. Zapewni to, że wykonawca wie, jak pracować bezpiecznie i posiada odpowiedni sprzęt do dokładnego sprzątania.
- Firmy te zatrudniają wykwalifikowanych pracowników którzy przestrzegają rygorystycznych zasad bezpieczeństwa określonych przez ich stan, plemion lub przez rząd federalny.

Następujące informacje zastępują informacje na **stronie 11**:

Jeśli w twoim domu/mieszkanu wykonano permanentne usunięcie ołowiu czyli tak zwany "abatement" - wówczas po zakończeniu pracy firma remontowa musi oczyścić pomieszczenie/pomieszczenia żeby testy które przeprowadzi inspektor na zawartość ołowiu u kurzu były poniżej następujących wartości:

- 5 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ (mikrogramów na stopę kwadratową) dla podłóg, w tym wykładzin dywanowych
- 40 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ dla parapetów wewnętrznych
- 100 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ dla ram okiennych

Fakt całkowitego usunięcia ołowiu z domu nie oznacza że kurz z ołowiem nie może ponownie pojawić się w twoim domu. Pył ołowiowy może nadal pozostawać na poziomie przekraczającym dopuszczalne normy (zobacz strona 6) i może ponownie pojawić się w miejscach, w których usunięto zagrożenie. Kroki pomagające utrzymać niski poziom pyłu ołowiowego po zakończeniu prac obejmują:

- Używaj odkurzacza HEPA odkurzając meble i inne przedmioty.
- Regularnie myj podłogi, parapety, ramy okienne i inne twarde powierzchnie gąbką z uniwersalnym środkiem czyszczącym.